

DAS CHORWERK

herausgegeben von Friedrich Blume

Heft 3

JOSQUIN DES PRÉS

und andere Meister

WELTLICHE LIEDER

zu 3-5 Stimmen

herausgegeben von Friedrich Blume

Unveränderte Neuauflage

M O S E L E R V E R L A G W O L F E N B Ü T T E L

Vorwort.

Wenn das „Chorwerk“ in seinem dritten Heft wieder Josquin des Prés, diesmal in Verbindung mit zeitgenössischen Meistern, vorlegt, so ist weder Zufall noch Willkür, vielmehr unsere enge heutige Verbundenheit mit den musikalischen Erscheinungen jener Epoche hierfür bestimmend gewesen. Eine Rechtfertigung erübrigt sich, ich darf auf meine Einleitung zu Heft 1 und auf meine Studie über Josquin verweisen¹⁾.

Der weltliche Stil Josquins unterscheidet sich in seinen rein musikalischen Eigenschaften nicht erheblich vom geistlichen. Einigermassen abweichend jedoch zeigt sich das Verhältnis von Wort und Ton. Ist es ein besonderes Kennzeichen der Motettenkunst Josquins, daß hier dem Wort eine hohe Bedeutung zukommt und dem Komponisten die Umsetzung des Gefühlsgehaltes in musikalische Form als wesentliche Aufgabe zufällt, so tritt diese enge Verbundenheit bei den weltlichen Werken weniger deutlich hervor. Vorhanden ist sie zwar auch hier, und wenn sie weniger stark erscheint, so liegt das nicht an der Musik, sondern an den Texten. Das Bibelwort ist ein weites Gefäß, das jeder Musiker mit dem ihm aus eigener Kraft zuströmenden Gehalt erfüllen kann. Die französischen Chansontexte der Zeit um 1500 dagegen sind Gesellschaftskunst, blasse Spielereien, flüchtige und elegante Sentimentalitäten, nicht aus edtem Gefühl, sondern aus gesellschaftlicher Konvention geboren, ähnlich den Schäfereien des Rokoko. Sie atmen noch ganz den Geist jener etwas müden und überzüchteten spätburgundischen Hofkultur, aus deren Umkreis sie stammen, während Josquins Musik dazu bereits vom Atem einer neuen Zeit individueller Gefühlssprache und vertieften persönlichen Ausdrucks beseelt ist. So ergibt sich eine gewisse Diskrepanz zwischen Text und Musik, deren Ergebnis die Überwindung des Dichters durch den Musiker ist. Josquin sieht seine Aufgabe nicht ausschließlich im formschön geschliffenen musikalischen Satz zur formstrengen Textvorlage, sondern in der Erfüllung des Inhalts mit subjektivem Ausdruck. Damit hebt er die Dichtungen weit über ihre ursprüngliche Bedeutung hinaus und macht sie zu gleichgültigen Belanglosigkeiten, schafft weit über ihnen eine von selbständigem Leben erfüllte musikalische Gestalt — der Vergleich mit Bachs Verhältnis zu seinen Texten liegt nahe, wie der Vergleich der gesamten geschichtlichen Lage. Die schmachtende Liebesklage, vom Dichter in den ewig wiederkehrenden Sprachwendungen des höfischen Minnedienstes geschrieben, wird Josquin zum wirklichen Erlebnis, das er zum echten, tiefen Klagegesang formt, und mitunter scheint ein Übermaß von Ausdruckskraft die starre Sprache des Gedichts auszulöschen, ähnlich wie Bachs Musik so oft ihren Text in Bedeutungslosigkeit versinken läßt.

Dennoch wirkt auf Josquin die Aufgabe ritardierend, herrscht in den Chansons nicht diejenige Inbrunst des Ausdrucks wie in den Motetten. Das ist natürlich, denn eine Chanson soll ja immer ein Stück Unterhaltungskunst sein, ein Lied, zur Tafel oder zur vornehmen Unterhaltung zu singen. Mehr als in den Motetten tritt daher die formale Eleganz hier als Selbstzweck hervor, weit mehr freilich noch bei den Zeitgenossen. Die zarte Durchsichtigkeit des dreistimmigen Satzes bei Compère († 1518) sieht es auf Wohlklang und absolute Formschönheit ab. Ebenso formvollendet gibt sich Pipelare in den beiden dreistimmigen Sätzen, deren einer (Nr. 8) eine damals nicht seltene Scherzmanier verwendet, die uns heute fast als Sakrileg erscheint: dem Liebestext der beiden Oberstimmen verbindet die dritte einen hochfeierlichen Bibeltext, oft sogar (vgl. Nr. 13) mit seiner liturgischen Melodie: Nachklänge mittelalterlicher Motetpraxis. Pierre de la Rue († 1518) endlich, neben Isaac der genialste und vielseitigste unter Josquins zeitgenössischen Landsleuten, heute noch viel zu wenig gekannt, ein unruhiger Geist, in seinen Werken bald von eindringlicher Gewalt, bald durchschnittlich, ja lahm²⁾, zeigt in den Stücken 10—12 dieses Heftes die unmittelbare Josquinnähe, während Nr. 13, dem gar das «Dies irae» (in veränderter Fassung)

¹⁾ Erster Teil im Almanach 1929 des Verlages G. Kallmeyer („Der Drachentöter“), beide Teile erscheinen in Kürze im gleichen Verlage als Heft 3 der „Musikergestalten“.

²⁾ Vgl. die Messe Ave Maria in Experts Maîtres musiciens, Band 8.

nicht zu feierlich für seinen weltlichen Zweck ist, eigene Wege geht und einen fast übersteigerten Ausdrucksreichtum über den konventionellen Text ausgießt.

Die Sätze dieses Heftes sind durch Transposition in eine für den gemischten Chor brauchbare Lage gebracht. Jedoch bewegen sich — da in der Zeit immer nur eine Oberstimme von Knabendiskantisten, alles andere von Männerstimmen gesungen wurde — oft mehrere Stimmen in fast gleicher Höhenlage, hier in den weltlichen Stücken noch viel mehr als in den Motetten, ja oft liegen sogar die Unterstimmen alle sehr dicht zusammen und die Oberstimme allein bewegt sich in größerer Entfernung. Die praktische Erfahrung lehrt, daß es zweckmäßig ist, den Altstimmen einige Tenöre zuzugesellen, nötigenfalls auch die Tenöre mit Alten zu mischen. Unter Berücksichtigung dieser Mischung wird man zweckmäßig so besetzen: Nr. 1, 2, 10, 11, 12 mit SATB, Nr. 3 und 5 mit SATTB, Nr. 4 und 6 mit SSATB, wobei der 2. Sopran Mezzolage haben oder mit Alten gemischt sein muß, Nr. 7, 8, 9 in der Oberstimme S und A gemischt, die beiden anderen Stimmen mit T und B, Nr. 13 stellt eine aus S und A gemischte Oberstimme gegen TTBB. Instrumentalverstärkung darf reichlich angewendet, manche Stimmen dürfen auch rein instrumental besetzt werden, so kann man z. B. in Nr. 6 die 4 Außenstimmen instrumental ausführen und nur die zweitoberste singen, in Nr. 9 die beiden Außenstimmen instrumental und nur die Mittelstimme vokal musizieren. In Nr. 13 wird man zweckmäßig das «Dies irae» instrumental verstärken.

Mehr noch als bei lateinischen Motetten besteht bei französischen Chansons das Bedürfnis nach einer Übersetzung. Über ihre Möglichkeit und Gültigkeit vgl. das in Chorwerk Heft 2 Gesagte. Die Übersetzungen der Josquin-Stücke stammen vom Herausgeber, die der übrigen von Fräulein Anne Abert, Berlin, der ich auch für wertvolle Hilfe bei der Materialzusammenstellung zu danken habe.

Über die Quellen der Stücke Nr. 1–6 unterrichten ausführlich die Revisionsberichte zu den Lieferungen 3, 5 und 8 der von A. Smijers herausgegebenen Gesamtausgabe der Werke Josquins. Für das vorliegende Heft wurden die Stücke 1–6 erneut aus den Quellen geschöpft und z. Tl. abweichend von der Gesamtausgabe textiert. Für Nr. 7–13 wurde angesichts der Wichtigkeit und Güte der Stücke von dem sonstigen Prinzip des „Chorwerks“, alles nach den Quellen herauszugeben, abgewichen. Sie sind Maldeghems „Trésor musical“ (1865 ff.), Bd. XIII, XXI und XXII entnommen, zahlreiche Fehler, falsche Akzidentalsetzungen usw. wurden eliminiert, die Textierung Maldeghems grundlegend abgeändert. Ihre Quelle ist eine Brüsseler Handschrift aus der Bibliothek des burgundischen Hofes.

Friedrich Blume.

Inhalt.

	Seite
1. Josquin des Prés: Mille regretz, 4-stimmig	4
2. Josquin des Prés: Cueurs desolez, 4-stimmig	6
3. Josquin des Prés: Plaine de dueil, 5-stimmig	9
4. Josquin des Prés: Incessament, 5-stimmig	12
5. Josquin des Prés: En non saichant, 5-stimmig	15
6. Josquin des Prés: Plusieurs regretz, 5-stimmig	18
7. Loyset Compère: Va-t-en regret, 3-stimmig	21
8. Matthäus Pipelare: {Sur tous regretz} {Anima mea} } 3-stimmig	23
9. Matthäus Pipelare: Helas de vous, 3-stimmig	25
10. Pierre de la Rue: Autant en emporte le vent, 4-stimmig	27
11. Pierre de la Rue: Pourquoi non, 4-stimmig	29
12. Pierre de la Rue: Quand il survient, 4-stimmig	32
13. Pierre de la Rue: {Cueurs desolez} {Dies irae} } 5-stimmig	34

5

Mil - le re - gretz de vous ha - ban - don - ner
 Du gehst von mir, eh noch mein Wunsch er - füllt,

Mil - le re - gretz de vous ha - ban - don -
 Du gehst von mir, eh noch mein Wunsch er -

8 Mil - le re - gretz de vous ha - ban - don -
 Du gehst von mir, eh noch mein Wunsch er -

Mil - le re - gretz
 Du gehst von mir

10

et des - lon - ger, et des - lon - ger vo - stre fa -
 su En - de sind, su En - de sind die lie - bes -

ner et des - lon - ger, et des - lon - ger vo - stre fa -
 füllt, su En - de sind, su En - de sind die lie - bes -

8 ner füllt, et des - lon - ger
 su En - de sind

et des - lon - ger vo - stre fa -
 su En - de sind die lie - bes -

15

20

che a - mou - reu - se, jay si grand dueil et pai - ne
 tol - len Ta - ge, nur Schmers mir bleibt und trau - er -

che a - mou - reu - se, vo - stre fa - che a - mou - reu - se, jay si grand dueil et pai - ne
 tol - len Ta - ge, die lie - bes - tol - len Ta - ge, nur Schmers mir bleibt und trau - er -

8 vo - stre fa - che a - mou - reu - se, jay si grand dueil
 die lie - bes - tol - len Ta - ge, nur Schmers mir bleibt

che a - mou - reu - se, vo - stre fa - che a - mou - reu - se, jay si grand dueil
 tol - len Ta - ge, die lie - bes - tol - len Ta - ge, nur Schmers mir bleibt

25

dou-lou-reu - se, quon me ver - ra brief mes jours
 vol - le Kla - ge, bald kommt der Tod, der mei-nen

dou-lou-reu - se, quon me ver - ra
 vol - le Kla - ge, bald kommt der Tod,

8 et pai - ne dou-lou-reu - se, quon me ver - ra
 und trau - er - vol - le Kla - ge, bald kommt der

et pai - ne dou-lou-reu - se, quon me ver - ra
 und trau - er - vol - le Kla - ge, bald kommt der Tod,

30

def - fi - ner, quon me ver - ra
 Kum - mer stillt, bald kommt der Tod,

brief mes jours def - fi - ner, quon me ver -
 der mei-nen Kum-mer stillt, bald kommt der

ra brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi -
 Tod, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer

brief mes jours def - fi - ner
 der mei-nen Kum-mer stillt

35

40

brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner.
 der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt.

ra brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner.
 Tod, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt.

8 ner, brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner.
 stillt, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt.

brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner, brief mes jours def - fi - ner.
 der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt, der mei-nen Kum-mer stillt.

Original eine Quarte tiefer

5

Josquin des Prés

Cueurs de - so - lez, cueurs de - so -
In al - ler Welt, in al - ler

Cueurs de - so - lez par tou - tes na - ti - ons, cueurs de -
In al - ler Welt ver - lieb - te Her - sen klagt, in al - ler

8 Cueurs de - so - lez, cueurs de - so - lez par tou
In al - ler Welt, in al - ler Welt ver - lieb -

Cueurs de - so -
In al - ler

10

15

lez par tou - tes na - ti - ons
Welt ver - lieb - te Her - sen klagt

lez par tou - tes na - ti - ons as - sem - blez
Welt ver - lieb - te Her - sen klagt, ver - eint mit

8 tes na - ti - ons, as - sem - blez dueil, as - sem - blez
te Her - sen klagt, ver - eint mit mir, ver - eint mit

lez par tou - tes na - ti - ons, as - sem - blez dueil
Welt ver - lieb - te Her - sen klagt, ver - eint mit mir

20

as - - - sem - blez dueil, as - sem - blez dueil, as - sem - blez dueil et
ver - eint mit mir, ver - eint mit mir, ver - eint mit mir den

dueil, as - sem - blez dueil et la - men - ta - ti -
mir, ver - eint mit mir den Lie - bes - kum - mer

8 dueil et la - men - ta - ti - on, et la - men -
mir den Lie - bes - kum - mer tragt, den Lie - bes -

as - - - sem - blez dueil et la - men - ta - ti -
ver - eint mit mir den Lie - bes - kum - mer

25

la-men-ta-ti-on, pour moy de cet-te pei-ne de-jet-ter,
Lie-bes-kum-mer tragt, kommt her und spricht dem Mü-den Trö-stung

on, et la-men-ta-ti-on, pour moy de cet-te pei-ne de-jet-ter,
tragt, den Lie-bes-kum-mer tragt, kommt her und spricht dem Mü-den Tröstung

8 ta-ti-on, et la-men-ta-ti-on, pour
kum-mer tragt, den Lie-bes-kum-mer tragt, kommt

on, et la-men-ta-ti-on,
tragt, den Lie-bes-kum-mer tragt,

30

35

ter, car nuyt et jour
su, denn Nacht und Tag

ter, car nuyt et jour
su, denn Nacht und Tag

8 moy de cet-te pei-ne de-jet-ter, car nuyt et jour je
her und spricht dem Mü-den Trö-stung, su, denn Nacht und Tag, car nuyt et jour je

pour moy de cet-te pei-ne de-jet-ter, car nuyt et jour
kommt her und spricht dem Mü-den Tröstung su, denn Nacht und Tag

40

je ne puis re-po-ser,
ich fin-de kei-ne Ruh

car nuyt et jour je ne puis re-po-ser,
denn Nacht und Tag ich fin-de kei-ne

8 ne puis re-po-ser, je ne puis re-po-ser,
fin-de kei-ne Ruh, ich fin-de kei-ne

car nuyt et jour je ne puis re-po-ser,
denn Nacht und Tag ich fin-de kei-ne

45

mais tous-iours suis, maistous-iours suis, mais tous-iours
 ich grä-me mich, ich grä-me mich,
 ser, mais tous-iours suis en tri-bu-la-ti-on, mais tousiours suis en tri-bu-
 Ruh, ich grä-me mich, mein ar-mes Herz ver-sagt, ich grä-me mich, mein ar-mes
 ser, mais tousiours suis, mais tousiours suis en tri-bu-
 Ruh, ich grä-me mich, ich grä-me mich, mein ar-mes
 ser, mais tous-iours suis, mais tousiours suis, en tri-bu-la-ti-
 Ruh, ich grä-me mich, ich grä-me mich, mein ar-mes Herz ver-

50

suis en tri-bu-la-ti-on, mais tousiours suis en tri-bu-la-ti-
 mich, mein ar-mes Herz ver-sagt, ich grä-me mich, mein ar-mes Herz ver-
 la-ti-on, mais tousiours suis en tri-bu-la-ti-on, mais
 Herz ver-sagt, ich grä-me mich, mein ar-mes Herz ver-sagt, ich
 la-ti-on, mais tousiours suis, mais tousiours
 Herz ver-sagt, ich grä-me mich, ich grä-me
 on, mais tousiours suis, mais tousiours
 sagt, ich bin be-trübt, ich bin be-

55

on, mais tousiours suis en tri-bu-la-ti-on
 sagt, ich grä-me mich, mein ar-mes Herz ver-sagt
 tousiours suis, mais tous-iours suis en tri-bu-la-ti-on, en tri-bu-la-ti-on.
 grä-me mich, ich grä-me mich, mein ar-mes Herz ver-sagt, mein ar-mes Herz ver-sagt.
 suis en tri-bu-la-ti-on, en tri-bu-la-ti-on
 mich, mein ar-mes Herz ver-sagt, mein ar-mes Herz ver-sagt
 suis en tri-bu-la-ti-on, en tri-bu-la-ti-on, en tri-bu-la-ti-on.
 trübt, mein ar-mes Herz ver-sagt, mein ar-mes Herz ver-sagt, mein ar-mes Herz ver-sagt.

Josquin des Prés

5

Plai - ne de dueil et de me
Kum - mer mich drückt, voll Trau - er

Plai - ne de dueil et de me - lan - co - ly -
Kum - mer mich drückt, voll Trau - er ist mein Le -

Plai - ne de dueil, plai - ne de dueil,
Kum - mer mich drückt, Kum - mer mich drückt,

Plai - ne de dueil, plai - ne de dueil et voll
Kum - mer mich drückt, Kum - mer mich drückt, Trau - er ist

Plai - ne de dueil et de me - lan -
Kum - mer mich drückt, voll Trau - er ist

10

lan - co - ly - e
ist mein Le - ben,

- e
*- ben, voy - ant
 mein Leid*

et de me - lan - co - ly - e, et de me - lan - co - ly - e,
voll Trau - er ist mein Le - ben, voll Trau - er ist mein Le - ben,

de me - lan - co - ly - e, et de me - lan - co - ly - e,
Trau - er ist mein Le - ben, voll Trau - er ist mein Le - ben,

co - ly - e, et de me - lan - co - ly - e voy -
mein Le - ben, voll Trau - er ist mein Le - ben, mein

15

voy - ant mon mal qui tous - iours mul - ti - ply - e,
mein Leid sich mehrt, nichts hilft mein Wi - der - stre - ben,

mon mal qui tous - iours mul - ti - ply - e,
sich mehrt, nichts hilft mein Wi - der - stre - ben,

voy - ant mon mal qui tous - iours mul - ti - ply -
mein Leid sich mehrt, nichts hilft mein Wi - der - stre -

voy - ant mon mal qui tous - iours mul - ti - ply -
mein Leid sich mehrt, nichts hilft mein Wi - der - stre -

ant mon mal qui tous - iours mul - ti - ply - e,
Leid sich mehrt, nichts hilft mein Wi - der - stre - ben,

20

et qu'en la fin
ich seh das End,

et qu'en la fin
ich seh das End,

8 - e, qui tous-iours mul-ti-ply - e, et qu'en
- ben, nichte hilft mein Wi-der-stre - ben, ich seh

8 - e, qui tous-iours mul-ti-ply - e, et qu'en la fin, et qu'en
- ben, nichts hilft mein Wi-der-stre - ben, ich seh das End, ich seh

qui tous-iours mul-ti-ply - e, et qu'en la fin, et qu'en
nichte hilft mein Wi-der-stre - ben, ich seh das End, ich seh

25

30

plus ne le puis por-ter,
das Le-ben mir ver-rinnt.

plus ne le puis por-ter,
das Le-ben mir ver-rinnt.

8 la fin plus ne le puis por-ter, plus ne le puis por-
das End, das Le-ben mir ver-rinnt, das Le-ben mir ver-

8 fin plus ne le puis por-ter, plus ne le puis por-ter
End, das Le-ben mir ver-rinnt, das Le-ben mir ver-rinnt

la fin plus ne le puis por-ter, plus ne le puis por-
das End, das Le-ben mir ver-rinnt, das Le-ben mir ver-

35

con-traine-te suis pour moy re-
Was soll ich tun? Daß neu-e

con-traine-te suis pour moy re-
Was soll ich tun? Daß neu-e -con-for-

8 ter, con-traine-te suis pour moy re- con-for-ter,
rinnt. Was soll ich tun? Daß neu-e Kraft ich find,

8 con-traine-te suis pour moy re- con-for-
Was soll ich tun? Daß neu-e Kraft ich

ter, con-traine-te suis pour moy re- con-for-
rinnt. Was soll ich tun? Daß neu-e Kraft ich

40

con - for - ter,
Kraft ich find,

ter,
find,

me ren-dre'a
will ich mich

8 pour moy re - con - for - ter, pour moy re - con - for - ter, me
daß neu - e Kraft ich find, daß neu - e Kraft ich find, will

8 Daß neu - e Kraft ich find, pour moy re - con - for - ter, find,

ter, pour moy re - con - for - ter, pour moy re - con - for - ter,
find, daß neu - e Kraft ich find, daß neu - e Kraft ich find,

45

me ren - dre'a toy
will ich mich dir,

le sur-plus de ma vi -
dir all mein Ta - ge ge -

toy
dir,

le sur-plus de ma vi -
dir all mein Ta - ge ge -

8 ren - dre'a toy, me ren - dre'a toy, me ren-dre'a
ich mich dir, will ich mich dir, will ich mich

8 me ren - dre'a toy, me ren-dre'a toy le sur-plus
will ich mich dir, will ich mich dir, dir all mein

me ren - dre'a toy, me ren-dre'a toy le sur-plus de ma vi -
will ich mich dir, will ich mich dir, dir all mein Ta - ge ge -

50

- e,
- ben,

le sur-plus de ma vi - e
dir all mein Ta - ge ge - ben

le sur-plus de ma vi - e
dir all mein Ta - ge ge - ben

8 toy, le sur-plus de ma vi - e, le sur-plus de ma vi - e.
dir, dir all mein Ta - ge ge - ben, dir all mein Ta - ge ge - ben.

8 de ma vi - e, le sur-plus de ma vi - e.
Ta - ge ge - ben, dir all mein Ta - ge ge - ben.

- e,
- ben,

le sur-plus de ma vi - e
dir all mein Ta - ge ge - ben

Original eine Quarte tiefer

Josquin des Prés

5

In - ces - sa - ment, in - ces - sa - ment
Ohn Un - ter - laß, ohn Un - ter - laß

In - ces - sa - ment liv - re suis
Ohn Un - ter - laß muß Qua - len

In - ces - sa - ment liv
Ohn Un - ter - laß muß

In - ces - sa - ment
Ohn Un - ter - laß

In - ces - sa - ment in - ces - sa - ment
Ohn Un - ter - laß ohn Un - ter - laß

10 15

liv - re suis a mar - ti - re, tri - ste et pen -
muß Qua - len ich er - tra - gen, kein Trost mir

a mar - ti - re, tri - ste et pen - sif
ich er - tra - gen, kein Trost mir winkt

re suis a mar - ti - re, a mar - ti - re, tri
Qua - len ich er - tra - gen, er - tra - ti - gen, kein

liv - re suis a mar - ti - re,
muß Qua - len ich er - tra - re - gen,

20

sif tri - ste et pen - sif tous - iours mon
winkt kein Trost mir winkt mein Leid nur

tous - iours mon mal em - pi - re,
mein Leid nur kann ich kla - gen,

ste et pen - sif tous - iours mon mal em - pi -
Trost mir winkt mein Leid nur kann ich kla -

tri - ste et pen - sif tous - iours mon
kein Trost mir winkt mein Leid nur

tri - ste et pen - sif tous - iours mon mal em -
kein Trost mir winkt mein Leid nur kann ich

25 30

mal em - pi - re, ain - si do - lent, ain - si do -
kann ich kla - gen, das tie - fer stets, das tie - fer

ain - si do - lent me
das tie - fer stets mir

re, em - pi - re, ain - si do - lent,
gen, kla - gen, das tie - fer stets,

ain - si do - lent
das tie - fer stets

mal em - pi - re, ain - si do - lent
kann ich kla - gen, das tie - fer stets

pi - re, ain - si do - lent
kla - gen, das tie - fer stets

35

lent me conduit des - plai - sir, cel - le qui
stets mir Geist und Sinn ver - stört, ver - schmäht

con - duit des - plai - sir, cel - le qui
Geist und Sinn ver - stört, ver - schmäht bin

me conduit des - plai - sir, cel -
mir Geist und Sinn ver - stört, ver -

me con - duit des - plai - sir, cel -
mir Geist und Sinn ver - stört, ver -

me conduit des - plai - sir, cel - le qui
mir Geist und Sinn ver - stört, ver - schmäht bin

40 45

bin peut, cel - le qui peut ne me veut se - cou - rir,
ich, ver - schmäht bin ich, mein Flehn bleibt un - er - hört,

peult ne me veut se - cou - rir,
ich, mein Flehn bleibt un - er - hört,

le qui peut, cel - le qui peut ne
schmäht bin ich, ver - schmäht bin ich, mein

cel - le qui peut ne
ver - schmäht bin ich, mein

peult, cel - le qui peut ne me veut se - cou - rir,
ich, ver - schmäht bin ich, mein Flehn bleibt un - er - hört,

50

mon mal-heur est nie
Er - lö - sung

mon mal-heur est de tous aul-tres le
Er - lö - sung nie darf ich zu hof - fen

me veult se cou - rir, mon mal-heur est, mon mal-heur
Flehn bleibt un - er - hört, Er - lö - sung nie, Er - lö - sung

me veult se cou - rir, mon mal-heur est nie
Flehn bleibt un - er - hört, Er - lö - sung nie

mon mal-heur est, mon mal-heur est
Er - lö - sung nie, Er - lö - sung nie

55

60

de tous aul-tres le pi-re, mon mal-heur est de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, Er - lö - sung nie darf - ich

pi-re, de tous aul-tres le
wa - gen, darf ich zu hof - fen

est de tous aul-tres le pi-re, de tous
nie darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich

de tous aul-tres le pi-re, de tous aul-tres
darf ich zu hof - fen wa - gen, darf ich zu

65

autres le pi-re, de tous aul-tres le pi-re
zu hof - fen wa - gen, darf ich zu hof - fen wa - gen

pi-re, pi-re
wa - gen, wa - gen

autres le pi-re, le pi-re
zu hof - fen wa - gen, wa - gen

de tous aul-tres le pi-re
darf ich zu hof - fen wa - gen

de tous aul-tres le pi-re
darf ich zu hof - fen wa - gen

de tous aul-tres le pi-re
darf ich zu hof - fen wa - gen

de tous aul-tres le pi-re
darf ich zu hof - fen wa - gen

de tous aul-tres le pi-re
darf ich zu hof - fen wa - gen

de tous aul-tres le pi-re
darf ich zu hof - fen wa - gen

tres le pi-re, de tous aul-tres le pi-re
hof - fen wa - gen, darf ich zu hof - fen wa - gen

Josquin des Prés

5

En non sai - chant ce quil luy fault, en non non
 Ich weiß recht wohl, was still mich quält, ich ich weiß

En non sai - chant ce quil luy
 Ich weiß recht wohl, was still mich

En non sai - chant, en non sai - chant ce quil luy
 Ich weiß recht wohl, ich weiß recht wohl, was still mich

En non sai - chant, en non sai - chant
 Ich weiß recht wohl, ich weiß recht wohl

10

saichant ce quil luy fault, dou -
 recht wohl, was still mich quält, mit

fault, en non sai - chant ce quil luy fault,
 quält, ich weiß recht wohl, was still mich quält,

fault, en non sai - chant ce quil luy fault, dou -
 quält, ich weiß recht wohl, was still mich quält, mit

fault, en non sai - chant ce quil luy fault, dou -
 quält, ich weiß recht wohl, was still mich quält, mit

ce quil luy fault, ce quil luy fault,
 , was still mich quält, was still mich quält,

15

leur en son cueur plain
 Gram be - ginnt mein Tag

dou - leur en son cueur plain
 mit Gram be - ginnt mein Tag

leur en son cueur plain, dou - leur en son
 Gram be - ginnt mein Tag, mit Gram be - ginnt

luy fault, dou - leur en son cueur plain, dou - leur
 mich quält, mit Gram be - ginnt mein Tag, mit Gram

dou - leur en son cueur plain, dou - leur
 mit Gram be - ginnt mein Tag, mit Gram

20

je lan - guis, je lan - guis, je
ich schmach - te, ich schmach - te, ich

je lan - guis non en
ich schmach - te, und was

8
cœur plain, je lan - guis, je lan - guis, je lan -
mein Tag, ich schmach - te, ich schmach - te, ich schmach -

8
en son cœur plain, je lan - guis, je lan - guis, je lan -
be - ginn' mein Tag, ich schmach - te, ich schmach - te, ich schmach -

en son cœur plain, je lan - guis, je lan - guis, je lan -
be - ginn' mein Tag, ich schmach - te, ich schmach - te, ich schmach -

25

lan - guis non en def - fault, non en def - fault, et
schmach - te, und was mir fehlt, und was mir fehlt, ich

def fault, et de riens
mir fehlt, ich kei - nem

8
guis non en def - fault, non en def - fault, et
te, und was mir fehlt, und was mir fehlt, ich

8
guis non en def - fault, je lan - guis non en def - fault, je
te, und was mir fehlt, ich schmach - te, und was mir fehlt, ich

guis non en def - fault, je lan - guis non en def - fault,
te, und was mir fehlt, ich schmach - te, und was mir fehlt,

30

35

de riens ne me plains puis - que tout ha - ban -
kei - nem sa - gen mag, ein an - der Lieb hat

ne me plains, et de riens ne me plains, puis
sa - gen mag, ich kei - nem sa - gen mag, ein

8
de riens ne me plains puis - que
kei - nem sa - gen mag, ein an -

8
languis non en def - fault, et de riens ne me plains, et de riens ne me
schmachte, und was mir fehlt, ich kei - nem sa - gen mag, ich kei - nem sa - gen

et de riens ne me plains, puis - que
ich kei - nem sa - gen mag, ein an - der

40

- - don - - ner me fault,
 er - - - - - sich er - wählt,
 - que tout - - - - - ha - ban - don - - - - - ner
 an - der Lieb hat er - - - - - sich
 8 tout ha-ban-don-ner me fault, puis-que tout ha-ban-
 der Lieb hat er sich er-wählt, ein an-der Lieb hat
 8 plains, puis-que tout ha-ban-don-ner me fault
 mag, ein an-der Lieb hat er sich, er- - - - - wählt
 tout ha-ban-don-ner me fault, puis-que tout ha-ban-don-
 Lieb hat er sich er-wählt, ein an-der Lieb hat er

45

de tous re-gretz de-mourray plain,
 mit Frau-er-ich mein Le-ben trag,
 - me - - - - - fault, de tous re- - - - - gretz
 er - - - - - wählt, mit Frau-er-ich
 8 donner me fault, de tous re-gretz de-mour-ray plain, de tous re-
 er sich er-wählt, mit Frau-er-ich mein Le-ben trag, mit Frau-er
 8 de tous re-gretz de-mourray
 mit Frau-er-ich mein Le-ben
 - ner me fault, de tous re-gretz, de tous re-
 sich er-wählt, mit Frau-er-er mit Frau-er

50

de-mourray plain, de-mourray plain
 mein Le-ben trag, mein Le-ben trag
 de-mour-ray plain
 mein Le-ben trag
 8 gretz de-mour-ray plain, de-mourray plain
 ich mein Le-ben trag, mein Le-ben trag
 8 plain, de-mour-ray plain, de tous re-gretz de-mour- ray plain.
 trag, mein Le-ben trag, mit Frau-er-ich mein Le-ben - - - - - ray plain.
 gretz de-mour-ray plain, de-mour-ray plain
 ich mein Le-ben trag, mein Le-ben trag

Original eine Quarte tiefer (5)

Plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz,
 All Leid und Qual, all Leid und Qual, all Leid und Qual, all Leid und Qual, all Leid und Qual

Plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz,
 All Leid und Qual, all Leid und Qual

Plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz,
 All Leid und Qual, all Leid und Qual

Plus - ieurs re - gretz, plus - ieurs re - gretz,
 All Leid und Qual, all Leid und Qual

(10)

gretz, qui sur la ter - re sont, et les
 Qual, auf Er - den je er - hört, und al -

gretz, qui sur la ter - re sont,
 Qual, auf Er - den je er - hört,

re - gretz, qui sur la ter - re sont, et
 und Qual, auf Er - den je er - hört, und

qui sur la ter - re sont,
 auf Er - den je er - hört,

gretz qui sur la ter - re sont,
 Qual, auf Er - den je er - hört,

(15) (20)

— dou - leurs, et les dou - leurs, et les dou - leurs, que' hom -
 - ler Schmerz, und al - ler Schmerz, und al - ler Schmerz, der

et les dou - leurs,
 und al - ler Schmerz,

les dou - leurs, et les dou - leurs
 al - ler Schmerz, und al - ler Schmerz

et les dou - leurs, que' hom - mes et fem -
 und al - ler Schmerz, der Mann und Weib -

et les dou - leurs, et les dou - leurs, que' hom -
 und al - ler Schmerz, und al - ler Schmerz, der

45

sor - ges - te, que mes es - pris
 sen, die Kraft mir raubt

teu - se sor - te, que die mes es -
 un - ver - ges - sen, die Kraft mir

te, que mes es - pris ne
 sen, die Kraft mir raubt mir

te, que mes es - pris ne
 sen, die Kraft mir raubt, mir

si pi - teu-se sor - te, que mes es - pris
 e wig un-ver-ges - sen, die Kraft mir raubt

50

ne sca-vent plus quilz font, que mes es - pris
 mir Geist und Sinn be - tört, die Kraft mir raubt

pris raubt, ne sca - vent plus quilz font
 mir mir Geist und Sinn be - tört, tört

sca-vent plus quilz font, ne scavent plus
 Geist und Sinn be - tört mir Geist und Sinn

sca - vent plus quilz font, que die mes es -
 Geist und Sinn be - tört, die Kraft mir

ne sca-vent plus quilz font, que mes es - pris
 mir Geist und Sinn be - tört, die Kraft mir raubt

55

ne scavent plus quilz font
 mir Geist und Sinn be - tört

que die mes es - pris ne sca - vent plus quilz font.
 die Kraft mir raubt, mir Geist und Sinn be - tört.

quilz font, ne scavent plus quilz font
 be - tört, mir Geist und Sinn be - tört

pris raubt, ne sca - vent plus quilz font
 mir mir Geist und Sinn be - tört

ne scavent plus quilz font
 mir Geist und Sinn be - tört

Loyset Compere

5

Va - t - en, re - gret, va, quit - te ma de -
 Laß mich, o Schmerz, geh, flie - he noch sur

8 Va - t - en, re - gret, va, quit - te ma de - meu -
 Laß mich, o Schmerz, geh, flie - he noch sur Stun -

Va - t - en, re - gret, va, quit - te ma de - meu - re, quit -
 Laß mich, o Schmerz, geh, flie - he noch sur Stun - de, flie -

10

meu - re, va - t - en, re - gret -
 Stun - de, laß mich, o Schmerz -

8 - re, va - t - en, re - gret,
 - de, laß mich, o Schmerz,

- te ma de - meu - re, va - t - en, re - gret, et que
 - he noch sur Stun - de, laß mich, o Schmerz, su tief

16

, et que ce soit sur l'heu - re -
 , su tief ist mei - ne Wun - de

8 et que ce soit sur l'heu - re,
 su tief ist mei - ne Wun - de,

ce soit sur l'heu - re, ce soit sur l'heu - re,
 ist mei - ne Wun - de, tief ist die Wun - de,

20

, tous mes re - grets et les sou - pirs
 , mein Seuf - zen und der Trost, den man

8 tous mes re - grets et les sou -
 mein Seuf - zen und der Trost, den

tous mes re - grets et les sou - pirs
 mein Seuf - zen und der Trost, der Trost, den mein

25

du cœur ne peu-
mir bot, ver - mö -

8 - pirs du cœur ne peu-vent rien
man mir bot, ver - mö - gen nichts

du cœur ne peu-vent rien dans
mir bot, ver - mö - gen nichts in

30 35

vent rien dans mon tri - ste mal - heur, dans mon tri -
gen nichts in mei - ner schwe - ren Not, in mei - ner

8 dans mon tri - ste mal - heur, dans mon
in mei - ner schwoeren Not, in mei -

mon tri - ste mal - heur, dans mon tri - ste
mei - - - ner schwe - ren Not, in mei - ner schwe -

40

- ste mal - heur, jes - pe - re en Dieu, et je se -
- schwe - ren Not, mein Leid ver - stummt, mein Hof - fen

8 tri - ste mal - heur, jes - pe - re en Dieu,
- ner schwe - ren Not, mein Leid ver - stummt.

- malheur, jes - pe - re en Dieu, et je se - che mes
- ren Not, mein Leid ver - stummt, mein Hof - fen steht auf

45

che mes pleurs, mes pleurs.
sieht auf Gott, auf Gott.

8 et je se - che mes pleurs, je se - che mes pleurs.
mein Hof - fen steht auf Gott, mein Hof - fen steht auf Gott.

pleurs, et je se - che mes pleurs.
Gott, mein Hof - fen steht auf Gott.

8

5 Matthäus Pipelare

8

Sur tous re - gretz le
Grau - sa - mes - Leid muß

A - - ni - ma

10

mien plus pi - teux pleu -
ich ohn En - de kla -

8

- - teux pleu - - re, pleu -
- de kla - - gen, kla -

me - - - a li que - fa - - - - eta - - - est.

15

re, jet - tant sou - pirs - tres - per - cant mon
gen, der Souf - zer viel - mein ar - mes Herz

8

re, jet - tant sou - pirs - tres - per -
gen, der Souf - zer viel - mein ar - mes -

Fi - li - æ Je - ru - - -

(20)

las durch cœur boh - ren, car jay per - -
denn die Ge - lieb - -

8 cant durch mon las cœur, car jay per -
Hers durch boh - - ren, denn die Ge -

sa - lem, mu - ne - ra - te di - le - cto

(25)

du u - ne a - mi - e, u - - ne sœur,
te ist mir, ach, ver - lo - - ren,

8 - - - - - lieb - du u - ne a - mi - e, u - - ne sœur,
- - - - - te ist mir, ach, ver - lo - - ren,

me - o, mu - ne - ra - te di - le - cto me - o

(30)

que tant je plains et plain-drai en em -
vor Schmers und Kum - mer muß ich schier ver -

8 que tant je plains et plain - drai en em -
vor Schmers und Kum - mer muß ich schier ver -

qui - a a - mo - re lan - - -

(35)

pleu - - - - re.
zu - - - - gen.

8 pleu - - - - re.
za - - - - gen.

gue - - - - o.

9

Matthäus Pipelare

5

He - las de - vous
Ach, Schmers und Trau -

8

He - las de - vous
Ach, Schmers und Trau -

He - las de - vous
Ach, Schmers und Trau -

10

he - las de vous me
ach, Schmers und Trau - er

8

las de vous me
Schmers und Trau - er

las de vous me
Schmers und Trau - er

las de vous me
Schmers und Trau - er

15

doy com - plain - dre, quant
ward mir Ar - men, weil

8

dre, me
men, ward

doy com - plain - dre, quant
mir Ar - men, weil

plain - dre, quant
Ar - men, weil

plain - dre, quant
Ar - men, weil

20

vous a - vez vou - lu en - strain -
 fühlt - los du und ohn Er - bar -

vous a - vez vou - lu en - strain -
 fühlt - los du und ohn Er - bar -

a - vez vou - lu en - strain -
 los du und ohn Er - bar -

25

- dre mon coeur et moy
 - men mein Hers und mei -

lu en - strain - dre mon coeur et
 ohn Er - bar - men mein Hers und

- dre mon
 - men mein

30

vous tant ay mer, mon coeur et
 ne Treu ver schmäht, mein Hers und

moy vous tant ay
 mei - ne Treu ver

coeur et moy vous tant ay - mer, vous
 Hers und mei - ne Treu ver - schmäht mei -

35

moy vous tant ay - mer.
 mei - ne Treu ver - schmäht.

- mer -
 - schmäht

- ne tant ay - mer
 Treu ver - schmäht

25

ou y met son con-sen-te-ment, con-sen-te-ment, con-
ob da-bei wirklich Lie-be wär, Lie-be wär, Lie-
cueur ne don-ne la tou-che ou y met son con-sen-te-ment
in das Herz tut kund, ob da-bei wirklich Lie-be wär.

8

ne don-ne la tou-che
ob sich das Herz tut kund

30

- sen-te-ment, con-sen-te-ment, ou y met son con-
- be wär, Lie-be da-bei wirklich / ou y met son con-sen-te-ment
ob da-bei wirklich Lie-be wär.

8 y met son con-sen-te-ment, ou y met son con-sen-te-ment, ou y met
da-bei wirklich Lie-be wär, ob da-bei wirklich Lie-be wär, ob da-bei

ou y met son con-sen-te-ment, ou y met son con-
ob da-bei wirklich Lie-be wär, ob da-bei wirklich

35

40

sen-te-ment, au-tanten em-por-te le vent, le vent.
Lie-be wär, das macht mir wei-ter kein Be-schwer, kein Be-schwer.

au-tanten em-por-te le vent, le vent.
das macht mir wei-ter kein Be-schwer, kein Be-schwer.

8 son con-sen-te-ment, au-tanten em-por-te le vent, le vent.
wirklich Lie-be wär, das macht mir wei-ter kein Be-schwer, kein Be-schwer.

sen-te-ment, au-tanten em-por-te le vent, le vent.
Lie-be wär, das macht mir wei-ter kein Be-schwer, kein Be-schwer.

11

Original eine Quinte tiefer

Pierre de la Rue

5

Musical score for measures 5-9. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:
 Pour - quoy non, pour -
 Ach war - um, ach

Pour -
Ach

10

15

Musical score for measures 10-19. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:
 quoy non, ne suis - je mo -
 war - um, wird mir nicht der - rir,
 non, ne suis - je mo - rir, ne suis - je mo -
 um, wird mir nicht der Tod, wird mir nicht der Tod,
 non, ne suis - je mo - rir, ne suis - je mo -
 um, wird mir nicht der Tod, wird mir nicht der Tod,

quoy non, ne suis - je mo - rir,
war - um, wird mir nicht der Tod, wird mir nicht der Tod,

20

Musical score for measures 20-24. The system includes a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are:
 pour - quoy
 ach war -

pour - quoy
ach war -

25 30

non, ne doys-je gue - - - rir, gue-rir, ne doys-je
 um nicht en - det die Not, die Not, nicht en - det

non, ne doys-je gue - rir, ne doys-je gue - rir
 um nicht en - det die Not, nicht en - det die Not

8 non, ne doys-je gue - - - rir, gue-rir, ne doys-je
 um nicht en - det die Not, die Not, nicht en - det

non, ne doys-je gue - - - rir, ne doys-je
 um nicht en - det die Not, nicht en - det

35

gue - rir la fin de ma do -
 die Not, kein Glück gönnt mir dies

gue - rir la fin de
 die Not, kein Glück gönnt

8 gue - rir la fin de ma do -
 die Not, kein Glück gönnt mir dies

gue - rir la fin de ma do -
 die Not, kein Glück gönnt mir dies

40 45

len - te vi - e, quant j'ai -
 trü - be Le - ben, denn die ich lie -

ma do - len - te vi - e, quant j'ai -
 mir dies trü - be Le - ben, denn die ich lie -

8 do - len - te vi - e, quant j'ai -
 dies trü - be Le - ben, denn die ich lie -

len - te vi - e, quant j'ai - me qui ne m'ai - me
 trü - be Le - ben, denn die ich lie - be, liebt mich

50

me qui ne m'ai - me pas, quant j'ai - me qui ne m'ai - me
 be, liebt mich nicht, denn die ich lie - be, liebt mich

me, quant j'ai - me qui ne m'ai - me
 be, denn die ich lie - - - be, liebt mich

quant j'ai - - - me quant j'ai - me
 denn die ich lie - - - be, denn die ich

pas, quant j'ai - me qui ne m'ai - me pas, quant j'ai - me
 nicht, denn die ich lie - be, liebt mich nicht, denn die ich

55

60

pas, et sers sans guer - don ac - que - - - rir,
 nicht, für Treu - e sie mir Un - dank bot,

pas, et sers sans guer - don ac - que - rir, ac - que -
 nicht, für Treu - e sie mir Un - dank bot, Un - dank

qui ne m'ai - me pas, et sers sans guer - don ac -
 lie - be, liebt mich nicht, für Treu - - - e sie mir Un -

qui ne m'ai - me pas, et sers, et sers
 lie - be, liebt mich nicht, für Treu, für Treu - e,

65

sans guer - don ac - - - que - rir.
 sie mir Un - dank bot.

rir, ac - que - rir, sans guer - don ac - que - rir.
 bot, Un - dank bot, sie mir Un - dank, Un - dank bot.

- que - rir, et sers sans guer - don ac - - - que - rir.
 - dank bot, für Treu - e sie mir Un - - - dank bot.

sans guer - don ac - que - rir, sans guer - don ac - que - rir.
 für Treu - e sie mir Un - dank bot, für Treu sie Un - dank bot.

Original einen Ganston tiefer (6)

Quand il sur - vient cho - se con - trai - re,
Tritt tük - kisch dir dein Feind ent - ge - gen,

Quand il sur - vient cho - se con - trai - re,
Tritt tük - kisch dir dein Feind ent - ge - gen,

8

Quand
Tritt

(10)

Quand il sur - vient cho - se con - trai - re, quand il sur -
Tritt tük - kisch dir dein Feind ent - ge - gen, tritt tük - kisch

8

il sur - vient cho - se con - trai - re, quand il
tük - kisch dir dein Feind ent - ge - gen, tritt tük -

(15) (20)

vient cho - se con - - trai - re, il ne se con -
dir dein Feind ent - - ge - gen, ver - folgt er dich

sur - vient chose con - - trai - re, il ne se con -
kisch dir dein Feind ent - - ge - gen, ver - folgt er dich

8

- vient cho - se con - - trai - re, il ne se con -
dir dein Feind ent - - ge - gen, ver - - folgt er

sur - vient cho - se con - - trai - re, il ne se
kisch dir dein Feind ent - - ge - gen, ver - folgt er

25

il ne se con- vient es -
ver - folgt er dich mit List, es -

- vient es -
mit List -

8 vient dich es -
mit List -

- ba - hir,
und Trug,

con - vient es -
dich mit List -

- ba - hir
und Trug

30 35

- ba - hir, mais fault at - ten-dre et sou -
und Trug, ge - den - ke dran und war -

mais fault at - ten-dre et sou -
ge - den - ke dran und war -

8 , mais fault at - ten-dre et sou -
ge - den - ke dran und war -

ve - nir, pour mieux
te klug, er kommt

, mais fault at - ten-dre et sou - ve - nir, pour mieux
ge - den - ke dran und war - te klug, er kommt

40

ve - nir, pour mieux son en - ne - mi de - fai - re.
te klug, er kommt dir noch vor dei - nen De - gen.

pour mieux son en - ne - mi de - fai - re.
er kommt dir noch vor dei - nen De - gen.

8 - ve - nir, pour mieux son en - ne - mi de - fai - re.
- te klug, er kommt dir noch vor dei - nen De - gen.

son en - ne - mi de - fai - re, son en - ne - mi de - fai - re.
dir noch vor dei - nen De - gen, vor dei - nen De - gen.

5

Cueurs de - so - lez
Ver - lieb - te all

8 Cueurs de - so - lez par tou - tes na - ti - ons, cueurs de - so -
Ver - lieb - te all im wei - ten Er - den - rund, Ver - lieb - te

8 Cueurs de - so - lez par tou - tes na - ti -
Ver - lieb - te all im wei - ten Er - den -

Di - - - es i - - -

Cueurs de - so - lez par tou - tes na - ti -
Ver - lieb - te all im wei - ten Er - den -

10

15

par tou - tes na - ti - ons, dueil as - sem - blez
im wei - ten Er - den - rund, tut eu - ren Schmers

8 lez par tou - tes na - ti - ons, dueil as - sem -
all im wei - ten Er - den - rund, tut eu - ren

8 ons, par tou - tes na - ti - ons, dueil as - sem - blez
rund, im wei - ten Er - den - rund, tut eu - ren Schmers

rae , di - - - es

ons, par tou - tes na - ti - ons, dueil as - sem - blez et
rund, im wei - ten Er - den - rund, tut eu - ren Schmers und

20

et la - men - ta - ti - ons, et la - men - ta - ti - ons,
und eu - re Kla - gen kund, tut eu - re Kla - gen kund,

8 blez et la - men - ta - ti - ons, et ta -
Schmers und eu - re Kla - gen kund, tut eu -

8 et la - men - ta - ti - ons, et la - men - ta - ti - ons,
und eu - re Kla - gen kund, tut eu - re Kla - gen kund,

il - - - la

la - men - ta - ti - ons et la - men -
eu - re Kla - gen kund tut eu - re

26

et la - men - ta - ti - ons, et la - men -
tut eu - re Kla - gen kund, tut eu - re

8 - - - men - ta - ti - ons, et la - - men - ta - ti - ons, la - men -
 - - - re Kla - gen kund, *tut eu - re Kla - gen kund, eu - re*

8 et la - men - ta - ti - ons, et la - men -
tut eu - re Kla - gen kund, tut eu - re

ta - ti - ons, et la - men - ta - ti - ons
Kla - gen kund, tut eu - re Kla - gen kund

30

35

- ta - ti - ons, plus ne que
Kla - gen kund, laßt schwei -

8 ta - ti - ons, plus ne que - - rez, plus ne que -
Kla - gen kund, laßt schwei - gen nun, laßt schwei - gen

8 ta - ti - ons, plus ne que - - rez l'ar -
Kla - gen kund, laßt schwei - - gen nun die

ca - la - - mi - ta - tis

plus ne que - rez, plus ne que -
laßt schwei - gen nun, laßt schwei - gen

40

- gen - rez l'ar - mo - ni - eu - se
nun die tö - ne - rei - che die tö - ne - rei - che

8 rez l'ar - mo - ni - eu - se lye - re, re,
nun die tö - ne - rei - che Lei - er,

8 mo - ni - eu - se lye - re, l'ar -
tö - ne - rei - che Lei - er, die

rez l'ar - mo - ni - eu - se lye - re,
nun die tö - ne - rei - che Lei - er,

45

lye - re, l'ar - mo - ni - eu - se lye - re, l'ar - mo - ni - eu - se
 Lei - er, die tö - ne - rei - che Lei - er, die tö - ne - rei - che

l'ar - mo - ni - eu - se lye - re, l'ar - mo - ni - eu - se
 die tö - ne - rei - che Lei - er, die tö - ne - rei - che

et mi - se -

l'ar - mo - ni - eu - se lye - re, l'ar - mo - ni - eu - se
 die tö - ne - rei - che Lei - er, die tö - ne - rei - che

50

55

- se lye - re de Or phe - us pour
 - che Lei - er die hell sonst klang zu

lye - re, de Or - phe - us pour vos - tre joye es -
 Lei - er, die hell - sonst - klang zu eu - rer Lie - bes -

re, l'ar - mo - ni - eu - se lye - re, de Or - phe - us pour vos - tre joye es - ly -
 er, die tö - ne - rei - che Lei - er, die hell - sonst - klang zu eu - rer Lie - bes - fei -

ri - ae, di - es ma - gna

lye - re, de Or phe - us pour
 Lei - er, die hell - sonst - klang zu

60

vos - tre joye es - ly - re, pour vos - tre
 eu - rer Lie - bes - fei - er, su eu - rer

ly - re, pour vos - tre joye es - ly - re, pour vos - tre joye es - ly -
 fei - er, su eu - rer Lie - bes - fei - er, su eu - rer Lie - bes - fei -

- re, pour vos - tre joye es - ly - re, es - ly - re, pour
 er, su eu - rer Lie - bes - fei - er, sur Lie - bes - fei - er, su

vos - tre joye es - ly - re, pour vos - tre joye es - ly - re,
 eu - rer Lie - bes - fei - er, su eu - rer Lie - bes - fei - er

85 70

joye es - ly - re, es - ly - bes - fei - re, ains vous plon -
 Lie - bes - fei - er, sur Lie - bes - fei - er, und taucht euch

8 re, pour vos-tre joye es - ly - re, ains vous
 er, su eu-rer Lie - bes - fei - er, und taucht

8 vos-tre joye es - ly - re, es - ly - re, ains vous plon -
 eu-rer Lie - bes - fei - er, Fei - er, und taucht euch

et a -

pour vos-tre joye es - ly - re
 su eu-rer Lie - bes - fei - er

75

gez en dé - so - la - ti - ons ains
 gans in der Ver - sweif - lung Grund und

8 plon - gez, plon - gez, ains vous plon -
 euch gans, taucht euch gans, und taucht euch

8 gez en dé - so - la - ti - ons, ains vous plon
 gans in der Ver - sweif - lung Grund, und taucht euch

- ma -

ains vous plon - gez en dé - so - la -
 und taucht euch gans in der Ver - sweif -

80 85

vous plon - gez en dé - so - la - ti - ons.
 taucht euch gans in der Ver - sweiflung Grund.

8 gez en dé - so - la - ti - ons, en dé - so - la - ti - ons.
 gans in der Ver - sweif lung Grund, in der Ver - sweiflung Grund.

8 gez en dé - so - la - ti - ons, en dé - so - la - ti - ons.
 gans in der Ver - sweiflung Grund, in der Ver - sweiflung Grund.

ra val - de

- ti - ons, en dé - so - la - ti - ons, en de - so - la - ti - ons.
 lung Grund, in der Ver - sweiflung Grund, in der Ver - sweiflung Grund.

DAS CHORWERK

herausgegeben von Friedrich Blume

- 1 Joaquin des Prés
Missa Pange lingua
- 2 Jacobus Vaet
Sechs Motetten
- 3 Joaquin des Prés und andere Meister
Weltliche Lieder
- 4 Johannes Ocheghem
Missa Mi=Mi
- 5 Adrian Willaert und andere Meister
Italienische Madrigale
- 6 Thomas Stoltzer
Der 37. Psalm „Erzürne dich nicht“
- 7 Heinrich Jsaac
Missa Carminum
- 8 Adrian Willaert und andere Meister
Volkstümliche italienische Lieder
- 9 Heinrich Finck
Acht Hymnen
- 10 Giovanni Gabrieli
Drei Motetten
- 11 Pierre de la Rue
Requiem und eine Motette
- 12 Johann Hermann Schein
Sechs Deutsche Motetten
- 13 Orlando di Lasso
Madrigale und Chançons
- 14 Lasso, Hasler, Schein, Sweelinck, Hieronymus Praetorius
Sieben chromatische Motetten des Barock
- 15 Johannes Lupi
Zehn weltliche Lieder
- 16 Johann Theile und Christoph Bernhard
Zwei Kurzmessen
- 17 Henry Purcell
Fünf geistliche Chöre
- 18 Joaquin des Prés
Vier Motetten
- 19 Guillaume Dufay
Zwölf geistliche und weltliche Werke
- 20 Joaquin des Prés
Missa Da Pacem
- 21 Heinrich Finck
Missa in Summis
- 22 Gilles Binchois
Sechzehn weltliche Lieder
- 23 Joaquin des Prés
Drei Evangelien=Motetten
- 24 Melchior Franchi
Fünf Hohelied=Motetten
- 25 Antonio Caldara
Ein Madrigal und achtzehn Kanons
- 26 Thomas Selle
Johannes=Passion
- 27 Christoph Demantius
Deutsche Johannes=Passion
- 28 Gallus Dreßler
Fünf Motetten
- 29 Peter Schöffer
Liederbuch von 1513
- 30 J. des Prés, Le Maître, de Vento, Utendal u. Hollander
Acht Lied- und Choralmotetten
- 31 Zulen
Dreistimmige Messe
- 32 Deutsche Meister des 15. Jahrhunderts
Zwölf Hymnen
- 33 Joaquin des Prés
Drei Psalmen
- 34 Orlando di Lasso
Bußtränen des heiligen Petrus (Teil I)
- 35 Italienische Madrigale nordischer
Gabrieli=Schüler um Heinrich Schütz
- 36 Joh. Hermann Schein und Christoph Demantius
Der 116. Psalm
- 37 Orlando di Lasso
Bußtränen des heiligen Petrus (Teil II)
- 38 Melchior Franchi
Musikalische Bergkreyhen
- 39 Christoph Demantius
Deutsche Motetten
- 40 Alessandro Grandi
Drei konzertierende Motetten
- 41 Orlando di Lasso
Bußtränen des heiligen Petrus (Teil III)
- 42 Joaquin des Prés
Missa de beata Virgine
- 43 Karnevalslieder der Renaissance
- 44 Johannes Hähnel
Ostermesse
über das Lied „Christ ist erstanden“
- 45 Deutsche Lieder aus fremden Quellen
- 46 Johannes Martini
Drei geistliche Gefänge
- 47 Balthasar Harzer (Refinarius)
Johannespassion
- 48 Orlando di Lasso
Prophetiae Sibyllarum
- 49 Guillaume Dufay
Sämtliche Hymnen
- 50 Johannes Georg Kühnhaufen
Matthäuspasion
- 51 Lambert de Sayve und Michael Praetorius
Teutsche Liedlein
- 52 Augustin Pfleger
Passionemusik

Ausführliches Sonderverzeichnis kostenlos

M O S E L E R V E R L Ä G W O L F E N B Ü T T E L